

**Publications des départements et des offices
de la Confédération**

Errata

Initiative populaire «pour la compensation de la progression à froid»

Décision relative à l'aboutissement (FF 1983 II 746 s.)

A la suite d'erreurs de calculs, trois résultats cantonaux n'ont pas été correctement reproduits dans la liste, établie par cantons, des signatures recueillies à l'appui de l'initiative populaire «pour la compensation de la progression à froid» (FF 1983 II 747). Le résultat global pour la Suisse doit également être corrigé de manière appropriée. La rectification est la suivante:

Au lieu de:

Cantons	Signatures	
	valables	non valables
...		
Berne	12 086	110
...		
Schwyz	1 183	20
...		
Saint-Gall ..	5 961	82
...		
Suisse	114 658	1532

Lire:

Cantons	Signatures	
	valables	non valables
...		
Berne	13 669	110
...		
Schwyz	2 189	31
...		
Saint-Gall ..	5 122	82
...		
Suisse	116 408	1543

Le chiffre 2 de la décision de la Chancellerie fédérale du 21 juin 1983 (FF 1983 II 746) doit par conséquent être corrigé de la manière suivante:

Au lieu de:

2. Sur 116 190 signatures déposées, 114 658 sont valables.

Lire:

2. Sur 117 951 signatures déposées, 116 408 sont valables.

16 août 1983

Chancellerie fédérale

Citations

Le président du tribunal militaire de division 10A,

A vous:

Berrut Roland, fils d'Henri et de Thérèse, née Morisod, né le 10 mars 1954, à Vouvry, originaire de Troistorrens, imprimeur, précédemment domicilié à Saint-Maurice, actuellement sans domicile connu; sdt tr à cp EM fus mont 12;

vous êtes cité à comparaître devant le tribunal militaire de division 10A, siégeant le mercredi 7 septembre 1983, à 9 heures, à Aigle, Salle du tribunal de district, sous l'inculpation d'insoumission intentionnelle. En outre, le Tribunal se prononcera sur la révocation éventuelle du sursis qui vous a été accordé le 19 avril 1982 et le 30 novembre 1982.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

2 août 1983

Tribunal militaire de division 10A:
Le président, major André Viscolo

28467

Le président du tribunal militaire de division 10A,

A vous:

Eggs Daniel, fils de Fernand et de Louise, née Hausherr, né le 16 septembre 1960, à Sierre, d'où originaire, cuisinier, précédemment domicilié à Sierre, route du Simplon 38, Pension Bel-Air, actuellement sans domicile connu; SC aide-cuis à dét téléfér IV/51;

vous êtes cité à comparaître devant le tribunal militaire de division 10A, siégeant le mercredi 7 septembre 1983, à 9 heures, à Oron-la-Ville, Bâtiment communal, Salle du tribunal de district, sous l'inculpation d'insoumission intentionnelle. En outre, le tribunal se prononcera sur la révocation éventuelle du sursis qui vous a été accordé le 23 juillet 1982.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

2 août 1983

Tribunal militaire de division 10A:
Le président, lt-colonel Patrick Foetisch

28467

Citations

Le président du tribunal militaire de division 2,

A vous:

Deillon Bernard, fils de Marius et de Damienne, née Forestier, né le 23 janvier 1957, à Genève, d'où originaire, mécanicien de précision, précédemment domicilié au Lignon, avenue du Lignon 29, actuellement sans domicile connu; can Im à cp ld car IV/13;

vous êtes cité à comparaître à l'audience du tribunal militaire de division 2, siégeant le vendredi 7 octobre 1983, à 8 h. 30, à Pully, Le Prieuré, Salle des Vignerons, sous l'inculpation d'absence injustifiée, d'insoumission intentionnelle, plus la révocation d'un sursis.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

5 août 1983

Tribunal militaire de division 2:

Le 1^{er} président, Lt-colonel René Althaus

Le président du tribunal militaire de division 10A,

A vous:

Emch Philippe, fils de Jean-Jacques et de Cécile, née Largey, né le 23 août 1960, à Vevey, originaire de Lüterswil, mécanicien, précédemment domicilié à Vevey, actuellement sans domicile connu; recr non incorporée;

vous êtes cité à comparaître devant le tribunal militaire de division 10A, siégeant le jeudi 22 septembre 1983, à 9 heures, à Martigny, Grande salle de l'Hôtel-de-Ville, 2^e étage, sous l'inculpation de refus de servir.

Si vous ne vous présentez pas, vous serez jugé par défaut.

8 août 1983

Tribunal militaire de division 10A:

Le président, major François Pfeifferle

A

**Règlement
d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage
de charpentier**

du 8 juin 1983

B

**Programme d'enseignement professionnel
pour les apprentis charpentiers**

du 8 juin 1983

Entrée en vigueur

1^{er} août 1983

Le texte de ces règlements et programmes d'enseignement n'est pas publié dans la Feuille fédérale. Des tirés à part peuvent être obtenus auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

16 août 1983

Chancellerie fédérale

284 67

Gesuche für Rundfunk-Versuche

3. Nachtrag vom 16. August 1983

Demandes de concessions pour des essais locaux de radiodiffusion

3^e supplément du 16 août 1983

Domande per prove locali di radiodiffusione

3^o supplemento del 16 agosto 1983

A. Gesuche Demandes Domande

1. Fernsehen
Télévision
Televisione
2. Besondere Rundfunkdienste
Prestations particulières de radiodiffusion
Prestazioni particolari di radiodiffusione

B. Einsichtnahme und Äusserungsrecht Droit de consulter les dossiers et de se prononcer Esame della documentazione e diritto di pronunciarsi

1. Einsichtnahme in Gesuchsunterlagen
Consultation des dossiers
Esame della documentazione relativa alla domanda
2. Äusserungsrecht
Droit de se prononcer
Diritto di pronunciarsi

Diese Veröffentlichung nach Artikel 30 Absatz 1 der Verordnung über lokale Rundfunk-Versuche (RVO) ist aufgrund der Angaben der Gesuchsteller zusammengestellt.

La présente publication répond à l'article 30, 1^{er} alinéa, de l'ordonnance sur les essais locaux de radiodiffusion (OER) et réunit les indications fournies par les requérants.

La presente pubblicazione è redatta, conformemente all'articolo 30 capoverso 1 dell'ordinanza sulle prove locali di radiodiffusione (OPR) in base ai dati forniti dai richiedenti.

A. Gesuche

Demandes

Domande

2. Besondere Rundfunkdienste

Prestations particulières de radiodiffusion

Prestazioni particolari di radiodiffusione

Gesuch Nr. 1048 «Informationskanal» der Regionalantennenanlage Küssnacht am Rigi

1. Gesuchsteller: Firma Paul Müller, Radio-Television, Hauptplatz 4, 6403 Küssnacht am Rigi
2. Aktivitäten im Medienbereich: Kabelnetz-Unternehmer
3. Sitz des Veranstalters: Küssnacht am Rigi
4. Im Versorgungsgebiet liegende Kantone: LU
5. Umschreibung des Versorgungsgebiets: Bezirk Küssnacht am Rigi mit den Ortschaften: Küssnacht/Immensee/Merlischachen. Greppen/Udligenswil/Meierskappel im Kanton Luzern.
6. Organisation: Es ist keine spezielle Organisation vorgesehen
7. Voraussichtliche Anzahl Mitarbeiter(innen): Bestehendes Personal
8. Voraussichtliche Investitionskosten: 16 000 Franken
9. Voraussichtliche jährliche Betriebskosten: -
10. Vorgesehene Finanzierung: Teilnehmergebühren

Zusammenfassung des Gesuchs

(Text des Gesuchstellers)

Seit 1981 betreibt die Regionalantenne Küssnacht auf dem Verteilnetz der Kabelanlage einen konzessionierten, eigenen Informationskanal. Dieser dient der Information der angeschlossenen Abonnenten über alle, die Anlage betreffenden Mitteilungen. Der eingebaute Schriftcomputer verfügt über eine 16 Seiten umfassende Kapazität. Die Seiten wechseln automatisch. Gleichzeitig wurde als Begleitton das Radioprogramm von DRS 1 zugemischt.

Diesen Informationsinhalt möchten wir nun erweitern. Vorgesehen sind schriftliche Informationen über Mitteilungen der Gemeinden, Daten von Veranstaltungen, Zeitangaben über Gottesdienste der Kirchen, Touristikinformationen der Verkehrsbüros und wichtige Telephonnummern von Ärzten usw. Es ist keine Werbung vorgesehen. Auch nach dieser Bildtafelweiterung bleibt als Begleitton zum Schrifttafelbild das Radioprogramm DRS 1 als Untermalung. Der Informationskanal bleibt täglich während 24 Stunden eingeschaltet. Da es

sich bei diesem Kanal um einen eigenen Bild-Tonträgerkanal handelt, wird keines der Fernsehprogramme beeinträchtigt.

Es werden keine Gebühren erhoben. Es soll eine zusätzliche Dienstleistung der Anlage an deren Abonnenten sein. Dieser Kanal steht allen Interessierten, entsprechend den Konzessionsbedingungen, offen. Die Verantwortung über den Schriftinhalt auf dem Kanal liegt beim Anlagebetreiber. Eine drahtlose Verbreitung fällt ausser Betracht.

B. Einsichtnahme und Äusserungsrecht

Droit de consulter les dossiers et de se prononcer

Esame della documentazione e diritto di pronunciarsi

1. Einsichtnahme in Gesuchsunterlagen

In die Gesuchsunterlagen kann beim

Radio- und Fernsehdienst
Generalsekretariat EVED (GS EVED)
Bahnhofplatz 10B, 2. Stock
3003 Bern

Einsicht genommen werden.

2. Äusserungsrecht

Aufgrund von Artikel 30 Absatz 4 der Verordnung vom 7. Juni 1982¹⁾ über lokale Rundfunk-Versuche (RVO) kann sich jedermann, der im vorgesehenen Versorgungsgebiet eines Gesuchstellers Wohnsitz oder Sitz hat, innert 30 Tagen nach dieser Veröffentlichung im Bundesblatt schriftlich zum Gesuch bzw. den Gesuchen äussern.

Allfällige Äusserungen sind einzureichen an:

Generalsekretariat EVED
3003 Bern

1. Consultation des dossiers

Les documents remis à l'appui de la demande peuvent être consultés à l'adresse ci-après:

Secrétariat général du DFTCE
Service de la radio et de la télévision
Bahnhofplatz 10B, 2^e étage
3003 Berne

2. Droit de se prononcer

Conformément à l'article 30, 4^e alinéa, de l'ordonnance du 7 juin 1982¹⁾ sur les essais locaux de radio-diffusion (OER), quiconque est domicilié ou

¹⁾ SR/RS 784.401; AS/RO 1982 1149

a son siège dans la zone de diffusion peut, dans les trente jours à compter de la publication dans la Feuille fédérale, se prononcer par écrit sur les demandes.

Les interventions seront adressées au

Secrétariat général du DFTCE
3003 Berne

1. **Esame della documentazione relativa alla domanda**

Può essere esaminata la documentazione presso il

Servizio Radio e Televisione
Segretariato generale DFTCE (SG DFTCE)
Bahnhofplatz 10B, 2° piano
3003 Berna

2. **Diritto di pronunciarsi**

L'articolo 30 capoverso 4 dell'ordinanza del 7 giugno 1982¹⁾ sulle prove locali di radiodiffusione (OPR), prevede che chiunque sia domiciliato o abbia la sede nella zona destinataria possa pronunciarsi per scritto sulla domanda, risp. sulle domande, entro trenta giorni dalla pubblicazione nel Foglio federale.

Eventuali osservazioni saranno inoltrate al:

Segretariato generale DFTCE
3003 Berna

16. August 1983	Eidgenössisches Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement
16 août 1983	Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie
16 agosto 1983	Dipartimento federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie

9007

¹⁾ RS 784.401; RU 1982 1149

Abonnement à la Feuille fédérale

Le prix de l'abonnement à la *Feuille fédérale* est de 107 francs par an, et de 62 francs pour six mois plus les frais de recouvrement, y compris l'envoi franco de port sur tout le territoire de la Suisse. L'abonnement part du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet.

La Feuille fédérale publie notamment: les messages et les rapports du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale, y compris les projets de lois et d'arrêtés fédéraux, les objets soumis au référendum, les circulaires ainsi que les publications des départements et d'autres administrations de la Confédération, etc.

La Feuille fédérale a comme annexes: le *Recueil des lois fédérales* (lois et ordonnances fédérales, arrêtés fédéraux, règlements, traités conclus avec l'étranger, etc.) et le résumé des délibérations de l'Assemblée fédérale.

On peut s'abonner à la Feuille fédérale complète ou bien seulement au Recueil des lois fédérales, directement auprès de Wyss Impressions et Editions SA, 3001 Berne (c.c.p. 30-3710). Les anciens abonnés qui ne refuseront pas le premier numéro de l'année seront considérés comme abonnés à nouveau.

Le prix de l'abonnement au *Recueil des lois fédérales* seul est de 57 francs par an ou de 34 francs pour six mois plus les frais de recouvrement. L'abonnement part du 1^{er} janvier ou du 1^{er} juillet.

On peut se procurer ainsi, *tant que la provision n'en est pas épuisée*, le Recueil des lois fédérales, en faisant la demande à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

Les réclamations relatives à l'expédition de la Feuille fédérale doivent être adressées immédiatement, en premier lieu aux bureaux de poste, en second lieu auprès de Wyss Impressions et Editions SA, 3001 Berne, et exceptionnellement à l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

1^{er} décembre 1982

Chancellerie fédérale

Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	32
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.08.1983
Date	
Data	
Seite	1569-1580
Page	
Pagina	
Ref. No	10 103 784

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.